



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 02/04/2024



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: **Thánh Lễ** 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: **Giải Tội** 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh: Xin liên lạc với Cha xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha xứ

Chương trình Thánh Lễ Tết 2024 của giáo xứ.

Thứ sáu ngày mừng 9 tháng 2: sáng 8 giờ (như thường).
Tối 8 giờ Thánh lễ Tất niên.

Thứ bảy ngày 10 tháng 2: sáng 8 giờ lễ Tân niên. Chiều
8 giờ tối Lễ thay lễ Chúa Nhật.

Chúa Nhật ngày 11 tháng 2: sáng 10 giờ (chỉ có một lễ mà thôi), cầu cho ông bà cha mẹ, sau đó mừng xuân của giáo xứ. Giáo xứ có bán đồ ăn và đồ uống để quý vị vui xuân, có văn nghệ, múa lân, lì xì...

Thứ hai ngày 12 tháng 2: tối 8 giờ mừng ba tết cầu cho việc làm ăn.

Mùa Chay 2024

Mùa Chay bắt đầu vào Thứ Tư Lễ Tro ngày 14 tháng 2. Thánh lễ lúc 8 giờ sáng và 8 giờ tối.

- Trong Mùa Chay buộc kiêng thịt Thứ Tư Lễ Tro và các ngày Thứ Sáu trong mùa chay và Thứ Sáu Tuần Thánh. Tuổi từ 14 đến khi qua đời.

- Ăn chay từ 18 tuổi đến hết 59 tuổi ngày Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Nên biết: Trong Mùa Chay không rửa tội các em nhỏ ngoại trừ trong hoàn cảnh khẩn cấp.

Bổn Mạng Giáo Khu Lộ Đức Lễ Kính Đức Mẹ Lộ Đức

Chúa Nhật 11 tháng 2 - Giáo xứ mừng bổn mạng Giáo Khu. Xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ Lộ Đức ban muôn ơn lành xuống cho mỗi quý vị và giáo khu, được luôn thăng tiến về mọi mặt.

Promises at Easter

The Sacraments of Initiation Lent is oriented towards the celebration of the Sacraments of Initiation at Easter; and care must be taken to maintain this central focus. It is customary that the Baptism of infants not take place during Lent except in the case of emergency.

Funeral Liturgies during Lent and the Paschal Triduum Good liturgical practice of the celebration of Christian funerals suggests reflecting the liturgical season in the choice of music and scripture. Lent may also be reflected through the option to use purple vestments (OCF, 39). On Holy Thursday, Good Friday, and Holy Saturday, a Funeral Mass may not be celebrated. If necessity warrants it on these days the body of the deceased may be brought into the Church for a Funeral Liturgy outside Mass using the Order of Christian Funerals, Part I, Chapter 4. A Funeral Mass for the deceased should be offered as soon as is convenient after Easter Sunday (OCF, 107- 203).

Tĩnh tâm mùa chay 2024 Của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang NC

Giảng thuyết: cha Nguyễn Khắc Hy P.S.S.

Đề tài: Hãy Trở Về

Thứ bảy ngày mừng 2 tháng 3:

8 giờ sáng Thánh Lễ.

8:30 đến 9 giờ (điểm tâm, coffee).

9 giờ sáng đến 12 trưa giảng phòng, có phần hỏi đáp.

7 giờ tối đến 10 giờ tối giảng phòng, có phần hỏi đáp.

Chúa Nhật ngày mừng 3 tháng 3

Thánh Lễ 8:30 và 10:45 sáng. Cha sẽ dâng Thánh Lễ và chia sẻ Lời Chúa.

Mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự trong những ngày trên, dịp rất hiếm có cha Hy đến với Giáo xứ. Quý vị có thể mời thêm bạn bè xa gần đến tham dự dịp tĩnh tâm này.

NORMS FOR FASTING AND ABSTINENCE

Ash Wednesday, February 14, 2024, and Good Friday, March 29, 2024, are days of fasting and abstinence. Fridays of Lent are also days of abstinence. Fasting is to be observed by all 18 years of age and older, who have not yet celebrated their 59th birthday. On a fast day one full meal is allowed. Two other meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to each one's needs, but together they should not equal another full meal. Eating between meals is not permitted, but liquids, including milk and juices, are allowed. Abstinence is observed by all 14 years of age and older. On days of abstinence, no meat is allowed.

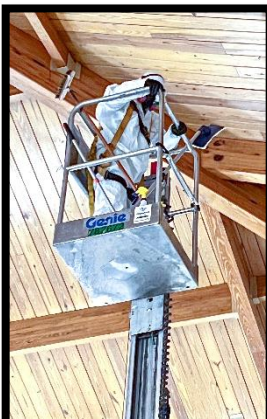
Note that when health or ability to work would be seriously affected, Church law does not oblige. When in doubt concerning fast and abstinence, the parish priest should be consulted. Fasting, almsgiving, and prayer are the three traditional disciplines of Lent.

The faithful and Catechumens should undertake these practices seriously in a spirit of penance and of preparation for Initiation into the Church or the renewal of Baptismal

Công việc sửa chữa nhà thờ

Trong tuần qua, công ty Remtech đã đến sửa chữa mái vòm gỗ nhà thờ bị mối ẩm. Công việc nặng nhọc này đòi hỏi chuyên môn cao. Hy vọng sẽ không bị hư hỏng nữa. Xin cảm ơn các anh chị em đã giúp đỡ cho công việc quan trọng này để bảo vệ sức khỏe giáo dân và tài sản của giáo xứ.

Xin mời xem các tấm hình trước và sau khi hoàn thành tốt đẹp công việc.



Những em Thêm Sức và Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu 2024

1. Thêm Sức:

- Các em tĩnh tâm, gặp phụ huynh, chụp hình lưu niệm vào Thứ bảy ngày 23 tháng 3.
- Tập nghi thức cho các em và những người đỡ đầu, xưng tội lúc 7:30 chiều đến 9:30 tối Thứ Sáu ngày 26 tháng 4.
- Thánh Lễ Thêm Sức lúc 6 giờ chiều Thứ Bảy ngày 27 tháng 4.

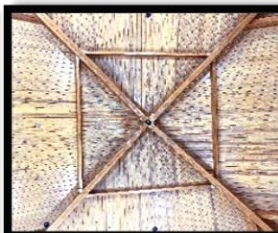
2. Các em Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu:

- Tĩnh tâm, họp phụ huynh, giải tội và lấy hình lưu niệm vào Thứ bảy ngày 13 tháng 4.
- Tập nghi thức từ 7:30 tối đến 9:30 tối vào thứ Bảy ngày mùng 4 tháng 5.
- Các em Rước Lễ lần đầu trong Thánh Lễ 10:45 sáng Chúa Nhật mùng 5 tháng 5.
- Mời quý vị phụ huynh, các người đỡ đầu và các em đến tham dự những ngày của mình.

Chương trình BAA.

Như mọi năm, giáo xứ có cơ hội giúp chương trình BAA của địa phận, vì thế, quý vị nào đã nhận được bao thơ từ địa phận xin ký check, đưa đến nhà thờ vào Chúa Nhật 18 và 22 tháng 2 năm 2024. Những quý vị nào chưa có bao bì và đơn, sẽ được phát vào Chúa Nhật 4 tháng 2 để chúng ta có cơ hội đóng góp chương trình này.

Cám ơn sự cộng tác của quý vị.



THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	Thầy Phó Tế: Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	Hội Đồng Mục Vụ: Trưởng: Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Hội Đồng Tài Chánh: Trưởng: Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 Phó: Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 02/04/2024



ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TIẾP KIẾN CHÚNG

Đại Thánh đường Phaolô VI
Thứ Tư, 18 tháng 1 năm 2023

Loạt Bài Giáo lý Về Niềm Đam Mê Rao Giảng Tin Mừng –
Lòng nhiệt thành tông đồ của người tín hữu.

Bài 2. Chúa Giêsu, mẫu gương loan báo Tin Mừng (Lc 15,4-7)

Bản dịch Việt ngữ: Vũ Văn An

Nguồn: <http://www.vietcatholicnews.org/>

Bài giáo lý của Đức Thánh Cha

Anh chị em thân mến, chào anh chị em buổi sáng!

Thứ Tư tuần trước, chúng ta đã bắt đầu một chu kỳ giáo lý về niềm đam mê rao giảng Tin Mừng, nghĩa là về lòng nhiệt thành tông đồ phải làm sinh động Giáo hội và mỗi Kitô hữu. Hôm nay chúng ta nhìn vào mẫu gương công bố khó lòng vượt qua được: *Chúa Giêsu*, Đấng mà Tin Mừng Lễ Giáng Sinh gọi là “Lời Thiên Chúa” (x. Ga 1,1). Việc Người là *Ngôi Lời* cho chúng ta thấy một khía cạnh thiết yếu của Chúa Giêsu: Người luôn tương quan, đi ra ngoài, không bao giờ cô lập, luôn ở trong tương quan, đi ra ngoài; trên thực tế, lời nói hiện hữu để được truyền đi, được thông truyền. Chúa Giêsu là như vậy, Ngôi Lời vĩnh cửu của Chúa Cha được ngỏ với chúng ta, được thông truyền cho chúng ta. Đức Kitô không chỉ có lời ban sự sống, nhưng Người biến cuộc đời mình thành Lời, thành sứ điệp: nghĩa là Người sống luôn hướng về Chúa Cha và về chúng ta. Luôn nhìn về Chúa Cha là Đấng đã sai Người và nhìn chúng ta là những người Người được sai đến.

Thật vậy, nếu chúng ta nhìn vào những ngày của Người, được mô tả trong Tin Mừng, chúng ta thấy rằng sự thân mật với Chúa Cha, việc cầu nguyện, được đặt lên hàng đầu, vì thế Chúa Giêsu dậy sớm, khi trời còn tối, và đi vào những nơi vắng vẻ để cầu nguyện (xem Mc 1,35; Lc 4,42) để thưa chuyện với Chúa Cha. Mọi quyết định và chọn lựa quan trọng nhất đều được thực hiện sau khi đã cầu nguyện (x. Lc 6,12; 9,18). Chính trong mối tương quan này, trong lời cầu nguyện liên kết Người với Chúa Cha trong Chúa Thánh Thần này, mà Chúa Giêsu khám phá ra ý nghĩa việc Người làm người, việc Người hiện hữu trong thế gian vì Người đang thi hành sứ vụ cho chúng ta, được Chúa Cha sai đến với chúng ta.

Về phương diện này, cử chỉ công khai đầu tiên mà Người thực hiện sau nhiều năm sống ẩn dật ở Nadarét thật đáng lưu ý. Chúa Giêsu không thực hiện một phép lạ vĩ đại, Người không gửi một thông điệp hữu hiệu, nhưng trà trộn với những người đi chịu phép rửa của Gioan. Như thế, Người cống hiến cho chúng ta chìa khoá hiểu hành động của Người trong thế giới: ra sức hết mình vì tội nhân, bày tỏ tình liên đới với chúng ta không phân cách, trong việc chia sẻ trọn vẹn sự sống.

Thật vậy, khi nói về sứ vụ của Người, Người nói rằng Người không đến “để được phục vụ, nhưng để phục vụ và hiến mạng sống mình” (Mc 10,45). Mỗi ngày, sau khi cầu nguyện, Chúa Giêsu dành cả ngày để loan báo Nước Thiên Chúa và dành cả ngày ấy cho người ta, đặc biệt cho những người nghèo nhất và yếu đuối nhất, cho những người tội lỗi và bệnh tật (x. Mc 1,32-39). Nghĩa là Chúa Giêsu tiếp xúc với Chúa Cha trong cầu nguyện, rồi tiếp xúc với mọi người để truyền giáo, để dạy giáo lý, để dạy con đường dẫn đến Nước Thiên Chúa.

Bây giờ, nếu chúng ta muốn trình bày lối sống của Người bằng một hình ảnh, chúng ta dễ dàng tìm thấy nó: chính Chúa Giêsu cống hiến hình ảnh đó cho chúng ta, chúng ta đã nghe Người nói về Người như *Mục Tử Nhân Lành*, Đấng – Người nói – “hy sinh mạng sống vì đoàn chiên” (Ga 10, 11) đó chính là Chúa Giêsu. Thật vậy, mục tử không chỉ là một công việc đòi hỏi thời gian và rất nhiều cam kết; đó là một cách sống thực sự: hai mươi bốn giờ một ngày, sống với đàn chiên, cùng chúng ra đồng cỏ, ngủ giữa đàn chiên, chăm sóc những con yếu nhất. Nói cách khác, Chúa Giêsu không làm gì cho chúng ta, nhưng cho đi tất cả, hiến mạng sống vì chúng ta. Trái tim của Người là *trái tim mục tử* (xem Edk 34,15). Người hướng dẫn tất cả chúng ta.

Thật vậy, để tóm tắt hoạt động của Giáo hội trong một chữ, chính thuật ngữ chuyên biệt “mục vụ” thường được sử dụng. Và để đánh giá tính mục vụ của chúng ta, chúng ta phải đối diện với kiểu mẫu, đối diện với Chúa Giêsu, Chúa Giêsu Mục Tử Nhân Lành. Trước hết, chúng ta có thể tự hỏi: chúng ta có bắt chước Người uống từ suối nguồn cầu nguyện, để tâm hồn chúng ta hoà hợp với lòng Người không? Sự gần gũi với Người, như cuốn sách hay của Cha Chautard gợi ý, là “*linh hồn của mọi hoạt động tông đồ*”. Chính Chúa Giêsu đã nói rõ điều đó với các môn đệ: “Không có Thầy, anh em chẳng làm được gì” (Ga 15,5). Nếu anh chị em ở với Chúa Giêsu, anh chị em sẽ khám phá ra điều này: trái tim mục tử của Người vẫn đập cho những người bối rối, lạc lối, xa cách. Còn trái tim chúng ta? Biết bao lần thái độ của chúng ta đối với những người hơi khó tính hoặc khó tính một chút được thể hiện bằng những lời này: “Nhưng đó là chuyện của bọn nó, để bọn nó lo...”. Nhưng Chúa Giêsu không bao giờ nói như thế, không bao giờ, nhưng luôn ra đi gặp gỡ tất cả những người tội lỗi bị gạt ra bên lề xã hội. Người bị tố cáo về điều đó, là ở với những người tội lỗi, vì Người đã mang lại cho họ sự cứu rỗi của Thiên Chúa.

(Xin đón xem tiếp vào tờ TTMV sau)



Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

We are a one-stop-shop for high quality salon supplies,
equipments, and spa furnitures.

Discover our unbeatable deals and take advantage of the best offers
available at incredibly competitive and low prices.



DN GEL BASE COAT / TOP COAT



**DN COLLECTION
SET 266 COLORS**



CNC 3IN1 TRIO 189 COLLECTION

3943 New Bern Ave
Raleigh, NC 27610

(919) 977 - 0038

(919) 986 - 6105

Sun - Fri: 9:00 am - 7:00 pm | Sat: Closed



www.usmaximbeautync.com



Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmevangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org



**MOSAIC
FAMILY DENTISTRY**

Thân Mối Quý Đồng Hương!

Megan Nguyen, DDS

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

www.mosaicfamilydentistry.com

NOW
OPEN

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

 MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 – 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bể)

- 1 **Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 **Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 **Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 **Merchant Cash Advance Loan
(Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Vice President
(800) 933 – 0212
(503) 753 – 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

I'm Available,
Please Rent Me!

Thank You

**GOLDEN
REALTY
& MANAGEMENT**

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957
Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!**

**Công Ty Bất Động
Sản Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuấn Nguyễn
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes	- Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!
Commercial Leases & Resale	- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Grow Your Business,
Advertise Here!
Support Your Church

Thank You

**Grow Your Business,
Advertise Here!
Support Your Church**

Thank You

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
Mon: closed

*Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn*

**Phở Far East
Kính Mời!**



A Family Legacy of Caring Since 1920



Cremation & Traditional Burial
Green / Natural Burial
Prepaid Funeral Trusts
Out-of-State Transfers
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner
Joseph R. Smolenski, III - Manager
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaoautorepair@yahoo.com



**Grow Your Business,
Advertise Here!
Support Your Church**

Thank You

Princess
NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.